

「目」名柄迪 著 凌 兵 译

通用日语

上

W 世界图书出版公司

通用

[日]名柄迪 著 凌 兵 译

江苏工业学院图书馆
藏书章



上

语

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

通用日语. 上/(日)名柄迪著;凌兵译. —上海:上海
世界图书出版公司,2004.5

ISBN 7-5062-6194-4

I. 通... II. 名... III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 006651 号

TITLE: 《JAPANESE FOR EVERYONE》
《WORK BOOK》

Copyright: 《JAPANESE FOR EVERYONE》

© 1994 by GAKKEN Co., Ltd.

《WORK BOOK》

© 1994 by GAKKEN Co., Ltd.

All rights reserved, including the right to reproduce this book or portions thereof in any form without the written permission of the publisher.

Original Edition published by Gakken Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with Gakken Co., Ltd., Tokyo through Nippon Shuppan Hanbai Inc.

通用日语

(上)

[日] 名柄迪 著 凌兵 译

上海世界图书出版公司出版发行

上海市尚文路 185 号 B 楼

邮政编码 200010

上海市印刷七厂印刷

如发现印装质量问题,请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-59110731)

各地新华书店经销

开本: 787×1092 1/16 印张: 16.5 字数: 350 000

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-8 000

图字: 09-2003-121

ISBN 7-5062-6194-4/H·452

定价: 30.00 元

活用词(用言)词类变化表

动 词

形式 词类	原形(一般体字典形)	否定形	敬体	て形	过去式	命令形	意量形
五 段 动 词	か 買 ^う か 書 ^く い 急 ^ぐ は 話 ^す た 立 ^つ し 死 ^ぬ と 飛 ^ぶ の 飲 ^む き 切 ^る き 切 ^る	か 買 ^わ ない か 書 ^か ない い 急 ^が ない は 話 ^さ ない た 立 ^た ない し 死 ^な ない と 飛 ^ば ない の 飲 ^ま ない き 切 ^き らない	か 買 ^い ます か 書 ^き ます い 急 ^ぎ ます は 話 ^し ます た 立 ^ち ます し 死 ^に ます と 飛 ^び ます の 飲 ^み ます き 切 ^き ります	か 買 ^っ て か 書 ^い て い 急 ^い で は 話 ^し て た 立 ^っ て し 死 ^ん で と 飛 ^ん で の 飲 ^ん で き 切 ^っ て	か 買 ^っ て か 書 ^い た い 急 ^い だ は 話 ^し た た 立 ^っ た し 死 ^ん だ と 飛 ^ん だ の 飲 ^ん だ き 切 ^っ た	か 買 ^え か 書 ^け い 急 ^げ は 話 ^せ た 立 ^て し 死 ^ね と 飛 ^べ の 飲 ^め き 切 ^れ	か 買 ^{おう} か 書 ^{こう} い 急 ^{ごう} は 話 ^{そう} た 立 ^{とう} し 死 ^{のう} と 飛 ^{ぼう} の 飲 ^{もう} き 切 ^{ろう}
一 段 动 词	お 起 ^{きる} た 食 ^{べる} た 食 ^{べる}	お 起 ^き ない た 食 ^べ ない	お 起 ^き ます た 食 ^べ ます	お 起 ^き て た 食 ^べ て	お 起 ^き た た 食 ^べ た	お 起 ^き ろ・お 起 ^き よ た 食 ^べ ろ・食 ^べ よ	お 起 ^き よう た 食 ^べ よう
不 規 则 动 词	い 行 ^く す る く 来 ^る	い 行 ^か ない し ない こ 来 ^こ ない	い 行 ^き ます し ます こ 来 ^き ます	い 行 ^っ て し て き 来 ^て	い 行 ^っ た し た こ 来 ^た	い 行 ^け しろ・せよ こ 来 ^こ い	い 行 ^{こう} し よう こ 来 ^こ よう

い形容词

な形容词

否定助动词「ない」

原 形	词 干	副词形	否定形	敬 体	可能形	て形	过去式
やす 安 ^い	やす 安	やす 安 ^く	やす 安 ^く (は)ない	やす 安 ^い です	やす 安 ^い だろう	やす 安 ^く て	やす 安 ^か った
しず 静 ^か だ	しず 静 ^か	しず 静 ^か に	しず 静 ^か ではない(じゃ)	しず 静 ^か です	しず 静 ^か だろう	しず 静 ^か で	しず 静 ^か だった
ない	な	なく	なく(は)ない	ないです	ないだろう	ないて・なくて	なかった

だ

原形(一般体)	否定形	敬体	可能形	て形	过去式
だ(な・の)	ではない(じゃない)	です	だろう	で	だった

です

ます

原 形	敬体否定形	可能形	て形	敬体过去式	敬体否定过去式
です	ではありません・(じゃ) ではありません(じゃ)	でしょう	で	でした	ではなかったです・(じゃ) ではありませんでした(じゃ)
～ます	～ません	～ましょう	～まして	～ました	～ませんでした

音 韵 表

清音・鼻音

	あ 段		い 段		う 段		え 段		お 段	
あ 行	あ	ア	い	イ	う	ウ	え	エ	お	オ
か 行	か	カ	き	キ	く	ク	け	ケ	こ	コ
さ 行	さ	サ	し	シ	す	ス	せ	セ	そ	ソ
た 行	た	タ	ち	チ	つ	ツ	て	テ	と	ト
な 行	な	ナ	に	ニ	ぬ	ヌ	ね	ネ	の	ノ
は 行	は	ハ	ひ	ヒ	ふ	フ	へ	ヘ	ほ	ホ
ま 行	ま	マ	み	ミ	む	ム	め	メ	も	モ
や 行	や	ヤ			ゆ	ユ			よ	ヨ
ら 行	ら	ラ	り	リ	る	ル	れ	レ	ろ	ロ
わ 行	わ	ワ							を	ヲ
	ん	ン								

浊音・半浊音

が	ガ	ぎ	ギ	ぐ	グ	げ	ゲ	ご	ゴ
ざ	ザ	じ	ジ	ず	ズ	ぜ	ゼ	ぞ	ゾ
だ	ダ	ぢ	ヂ	づ	ヅ	で	デ	ど	ド
ば	バ	び	ビ	ぶ	ブ	べ	ベ	ぼ	ボ
ぱ	パ	ぴ	ピ	ぷ	プ	ぺ	ペ	ぽ	ポ

拗音

きゃ	キャ	きゅ	キュ	きょ	キョ
しゃ	シャ	しゅ	シュ	しょ	ショ
ちゃ	チャ	ちゅ	チュ	ちょ	チョ
にゃ	ニャ	にゅ	ニュ	にょ	ニョ
ひゃ	ヒャ	ひゅ	ヒュ	ひょ	ヒョ
みゃ	ミャ	みゅ	ミュ	みょ	ミョ
りゃ	リャ	りゅ	リュ	りょ	リョ
ぎゃ	ギャ	ぎゅ	ギュ	ぎょ	ギョ
じゃ	ジャ	じゅ	ジュ	じょ	ジョ
びゃ	ビャ	びゅ	ビュ	びょ	ビョ
ぴゃ	ピャ	ぴゅ	ピュ	ぴょ	ピョ

前 言

本书和其他教材不同之处在于,它并不认为日语是一门在 30 小时左右即可掌握的简单易学的语言,它只是尽可能提供一切最受欢迎的建议和指导。每种语言都难学,但难学之处却不尽相同。对于日语来说,最难的是其复杂的书写体系,假装困难不存在是不诚实的,但不要把它太当一回事。谨慎选择和安排学习阶段才是真正的诚实。

我想如果在我学习日语时有这样的一本课文,初学时的痛苦就会减轻很多。我们这些差不多在半个世纪前(即第二次世界大战时期)学日语的人,就像是那些被抛在水里才学游泳的人一样无助。自从那以后,我很明显地感觉到初学者如果有人在旁边指导,那么他学习起来就不会那么费神了。本书如同良师益友,把问题逐一向你讲解。

名柄迪教授是我的一位老朋友,他来做这件事是再合适不过的了。我们曾在密歇根州大学一起待了很多年。每当我遇到困难时,他总是不厌其烦地给予我帮助,直到今天仍是如此。我相信我是幸运的。另外,我其他的一些老朋友也参与了本书的编写工作。我很高兴能将这本书奉献给大家,因为它不仅仅是本好书,同时也是大家共同努力的结果。

爱德华 赛登施蒂克

序

自从 20 世纪 70 年代出现一股外语学习热以来,基础日语教材的需求量仍在不断扩大,由此可见,基础日语的学习一直处于持续升温中。本书每课功能设置的安排及相配套的语法练习的选择都与两个人物在日本的生活场景息息相关。本书的特点还在于它不但可以用作学校教材,而且还能满足自学者的需要。为了避免大多数日语教材中练习量不足、题型单一的缺点,我们尽可能提供覆盖全书内容的练习材料,包括听力训练。

名柄迪

使用说明

一、本书结构

本书分上、下二册,共27课。上册收13课,由下列部分组成:(1)日语会话、(2)生词、(3)会话理解练习、(4)会话译文、(5)应用讲解,如果有需要时会有(6)语法要点,应用和语法练习都包括在第(5)和第(6)部分中,还有(7)阅读理解练习和(8)听力理解练习,以及(9)综合练习。

(1)所有的会话为日常生活的日语口语,他们在内容上要比大多数介绍性的课本更真实。会话的目的是为了让读者熟悉该场景下的真实的交流,同样地,对于沟通需要而言,集中精力掌握那些表达比记住整篇对话要来得更为有用。

(2)本书介绍了近2500个单词和表达,会话中出现的生词在词汇表里将给出注释,名词、形容词、副词和动词均标有重音符号。每课中其他部分出现的生词在词汇附表里给出释义。所有的生词在书本最后的附录中均有列出。

(3)为了测试您对会话的理解程度,请在参考译文之前完成会话理解练习。

(4)会话译文尽可能的保持日语原文的结构和风格。

(5)(6)应用和语法解释详尽,可供自学者使用。每课的应用根据具体课文而定,重点强调人际关系和社交礼仪,而不是正式语法。在具体的交流情景中可以有多种表达方式供选择,例如,在第1课中,应用5(第8页),介绍了多种如何表达提出要求和相应回答的方法。读者可以根据用途选择其中最合适的一种熟练掌握。在大多数情况下,适当的表达是一种礼貌。

(7)相对于口语会话而言,阅读理解文章是为了将日语文章的书写格式展示给读者。与会话不同,读者需要的是掌握文章的大概意思,尽管可能出现一些生词。不同类型的文章包括日记、发票和个人备忘录等,对到日本旅行会有很大帮助。

(8)学习一门外语从一开始就熟悉其语音和语感是很重要的,听得多,理解起来也就更容易了。没有录音带的读者可参考书后的听力原文,读者可选择听原汁原味的录音带,或和朋友一起进行朗读练习。

(9)每课后的综合练习,可以使学习者自己检测课文中所学的内容是否完全掌握,并且帮助加深印象。

二、本书使用建议

首先在不看课文的情况下听录音带,在听过几次后可以区分部分读音时,再开始跟随录音带朗读课文。当学习者确定可以辨认录音带中的读音后,尝试跟随录音带模仿日语发音。接着通过查阅生词表中的生词来理解对话的大致意思。当学习者确定理解会话的全部意思后,通过会话理解练习来检验。在刚起步时学习者可能会依赖译文,但是在第8课后应该开始尝试在一课开始时便能根据内容线索揣测出会话的意思,而不再依赖译文了。

三、本书特点

1. 正确进行日语书写

为了更好的使用本书,学习者必须在开始学习时便掌握片假名和平假名的用法及汉字的书写。

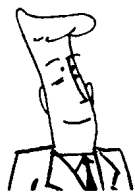
2. 交际目的

在本书中我们充分考虑到实际应用和篇章结构的不同特点加以编排,相应的解释也是尽可能从交际的功能出发,但一些变形和语法特征并未像语法点那样按其功能分类编排。

3. 本书的编写不同于其他课本

我们尽可能让读者避免进行大量的正式语法练习,而是使他们熟悉人际交往中所需的大量情景练习,这些情景都附有图片。在这些练习中,不同层次的社交礼仪和句型都会有所强调。

人物介绍



迈克尔·韦伯(32岁)是一位商业学校毕业的学生,他刚在 abe sangyo 公司找到一份工作,这是一家中型的生产工业器材的公司,该公司的总部设在日本东京。由于曾在银行工作过,迈克尔是一个沉默的、严肃的年轻人,将工作放在第一位。他和他的夫人芭芭拉一同来到了日本。



芭芭拉·韦伯(30岁)来自加拿大,性格活泼、敢于冒险、为人爽直。她事事都想尝试一番。

韦伯夫妇希望可以在东京逗留一年,然后调任到大阪的分公司,协助公司做好在旧金山设立办事处的准备工作。

目 录

使用说明

音韵表

活用词(用言)词类变化表

第1課 パスポートを 見せてください 请出示护照	1
应用Ⅰ 陈述事物: Aは Bです(A是B)	3
应用Ⅱ 这是什么? これは 何 ですか	5
应用Ⅲ 指称事物的指示代名词: これ それ あれ どれ	6
应用Ⅳ 并列疑问句: Aですか、Bですか(是A还是B?)	7
应用Ⅴ 请求某人做某事(1): ~を 見せてください	8
综合练习	11
第2課 銀行は、どこに ありますか 银行在哪里?	15
应用Ⅰ 描述事物(1): “の”的用法	17
语法要点: 表示主题的助词“は”与表示主语的助词“が”	20
应用Ⅱ 描述事物(2): 形容词 小さい 店	21
词义相反的形容词	22
应用Ⅲ 初次见面时的寒暄语: 初めまして	24
应用Ⅳ 表示存在: “あります”“います”(有;在)	25
综合练习	29
第3課 ここから ホテルまで、どのくらい かかりますか 从这里到旅馆要多久?	34
应用Ⅰ 运用“(虽然)……但是”造句: 電車も ありますが.....	37
语法要点Ⅰ: 修饰事物的程度: “とても”“あまり”	38
语法要点Ⅱ: 动词 现在式与未来式: “行きます”“行きません”	38
应用Ⅱ 数字	39
应用Ⅲ 时间的表达: “~時”(……点), “~分/分”(……分)	41
应用Ⅳ 计算小时和分: “~時間”“~分/分(間)”	42
应用Ⅴ 提议去做某事: 行きましょう	45
综合练习	48
第4課 少し 休んだ方が いいですね 稍微休息一下比较好	53
应用Ⅰ 叙述过去的情况与状态: 肉でした	56

应用Ⅱ	叙述过去的事物: 动词过去式 寝ました	57
应用Ⅲ	正在做某动作: 现在进行式 シャワーを 浴びています	59
应用Ⅳ	陈述两个以上的事物(1)	60
应用Ⅴ	表达喜欢和不喜欢: 好き, 嫌い	61
应用Ⅵ	提供建议: 休んだ方が いいですよ	62
综合练习		65
第5課	ビールが 飲みたいです 我想喝啤酒	70
应用Ⅰ	电话号码	72
应用Ⅱ	量词: 1本, 1つ	74
应用Ⅲ	表示特定的时间: 1) 日期 2) 一周七天 3) 今天, 昨天, 明天	75
应用Ⅳ	用日语表达你想做的事: 鮎を 食べたいです	77
语法要点: 动词、形容词的一般体		78
应用Ⅴ	陈述理由: 暖かいから	79
综合练习		82
第6課	それは いくらですか 那个多少钱?	87
应用Ⅰ	解释或说明理由: “~のです”“~んです”(那是因为……)	90
应用Ⅱ	用“然而”、“但是”接续句子: でも, けれども, しかし	92
语法要点Ⅰ: 对照性地提示两种事物“は”		92
应用Ⅲ	连接两个或两个以上的动作、事物的特质等: 広くて、明るい	93
语法要点Ⅱ: “の”的代名词用法: 青いの		94
应用Ⅳ	就那个(那样): それで いいです	95
应用Ⅴ	购物	96
综合练习		99
第7課	区役所に 行ったことがありますか 你去过区政府吗?	104
应用Ⅰ	情况持续到某个时间为止: 雨がやむまで	106
应用Ⅱ	表达过去曾经有过的经验: 行ったことがあります	107
应用Ⅲ	表达计划或意图: 買い物に 行く つもりです	109
应用Ⅳ	表达先后发生的动作: 区役所に行ってから、会社に来ます	110
应用Ⅴ	表达确实的程度: 込んでいるかもしれません	111
综合练习		114
第8課	車と電車と、どちらが 速いですか 汽车与火车哪个快?	119
应用Ⅰ	描述特质或状态: 以完整的从句修饰名词 新聞を 読んでいる人	121
应用Ⅱ	理由或解释: て形的用法 電車が 込んで、大変です	124
应用Ⅲ	同时做两件事: 音楽を 聴きながら	124
应用Ⅳ	时间的计算单位: 年, 月, 周, 日	125
语法要点: “も”的强调用法		126

应用V 陈述两个以上的事物(2): Aや B, Aとか B	127
应用VI 比较(1): 電車の 方が 速い	127
应用VII 表达自己的想法:と 思います	129
综合练习	133
第9課 切手を あげましょう 把邮票送给你吧	138
应用I 叙述变化的结果(1): A 变成 B, A 成为 B 来月 6つに なります	140
应用II 动词的现在式(1): トイッに 行っています	142
语法要点: “の”的其他用法	143
应用III 陈述两个以上的事物(3): A 和 B 都 家内も 私も	145
应用IV 称呼家庭成员: 尊称和谦称	146
应用V 给予和接受(1): あげる, くれる, もらう	147
综合练习	150
第10課 よく いらっしゃいました 欢迎光临	155
语法要点I: 自动词和他动词	158
应用I 动词的现在式(2): “他动词+てある”, “自动词+ている”	160
语法要点II: “もう”(已; 已经), “まだ”(尚未; 还没)	161
应用II 彻底地、完全地完成某项动作: 食べてしまいました	162
应用III 描述状况的改变(2): 把 A 变成 B 暖かく する	163
应用IV 劝诱、征求同意: ストーブを つけましょうか	164
应用V 拜访	164
综合练习	167
第11課 もしもし、北村さん、いらっしゃいますか 喂喂, 北村先生在吗?	172
应用I 每一, 每个: 資料を 3部ずつ	175
应用II 预先做好某项准备动作: コピーしておく	176
应用III 表示动作的方法、手段或方式(1): て形的副词用法 急いで コピーします ..	177
应用IV 动作在某个时间之前完成: 2時まで	178
应用V 用日语打电话、接听电话	179
综合练习	182
第12課 私は、マイケル・ウェッブと申します 我叫迈克尔·韦伯	187
应用I 表示理所当然: 来る はずです	189
应用II 决定……: “~ことに する” 被决定……: “~ことに なる”	192
应用III 过度; 过量: 飲み過ぎる	194
应用IV 表示条件(1)“如果……”或“一……就……”: 時間が あったら	194
应用V 列举事物: ビールも 飲んだし、お酒も 飲んだ	195
应用VI 表示动作的方法、手段或方式(2): 形容词的副词性用法 仕事が 早く 終わる ..	196
应用VII 自我介绍: 私は マイケル・ウェッブと 申します	197

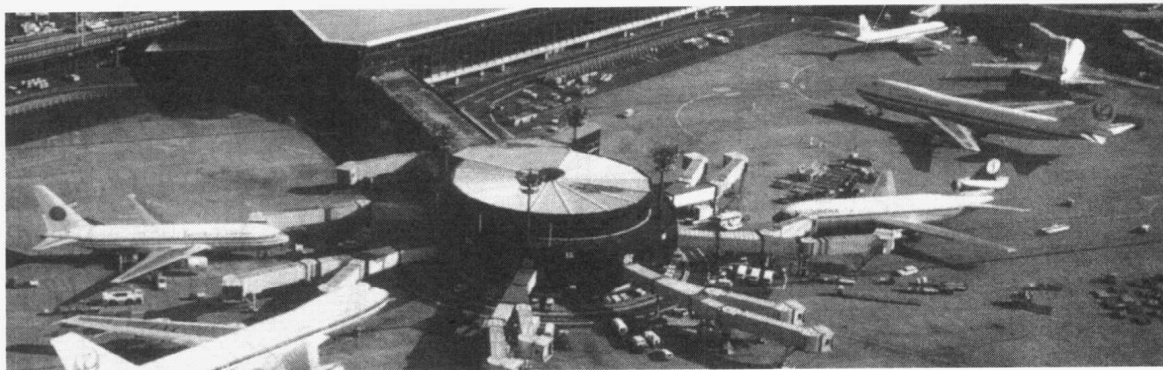
综合练习	199
第 13 課 小包を出しに 行って来ます 去寄一下包裹就回来	204
应用Ⅰ 表示动作、作用的目的: 小包を 出しに 行きます	206
应用Ⅱ 去做某事后回来: 郵便局に 行って来ます	207
语法要点: 某……, 全都……, 全不……, 任何……: いつか, いつも, いつでも	208
应用Ⅲ 试着去做……, 做……试试看: 相撲を 見てみる	210
应用Ⅳ ……与否, 是否……: 3 週間で 届くか どうか	210
应用Ⅴ 要求某人不要做某事: 忘れないでください	211
综合练习	214
听力理解练习原文	219
课文练习答案	222
综合练习答案	235
索引	243

だい 第 1 課
いつ

パスポートを ^み見せてください

请出示护照

会 話 I



入境日本

1 机场服务员: パスポートを 見せてください。

2 マイケル: はい。

3 机场服务员: マイケル・ウェーブさんですね。

4 マイケル: ええ、そうです。

5 机场服务员: ^{かんこう}観光ですか、^{しごと}仕事ですか。

6 マイケル: 観光じゃありません。仕事です。





在海关接受检查

7 海关人员：スーツケースを ^あ開けてください。

8 マイケル：はい、どうぞ。

9 海关人员：これは、^{なん}何ですか。 ^{くすり}薬 ですか。

10 マイケル：いいえ、薬じゃありません。

11 海关人员：じゃ、何ですか。

12 マイケル：^{はちみつ}蜂蜜 です。

13 海关人员：^み見せてください。どうも。はい、いいですよ。

14 ああ、それは、何ですか。

15 バーバラ：どれですか。

16 海关人员：それです。何ですか。開けてください。

17 バーバラ：これは……。あの、^{じつ}実は……。ハムです。

18 海关人员：ハムですか。ハムは、^{だめ}駄目 ですよ。



生 詞

名词:

- 1 パスポート 护照
5 仕事(しごと) 工作
9 薬(くすり) 药
17 ハム 火腿肉

- 5 観光(かんこう) 观光; 旅游
7 スーツケース 手提箱; 行李箱
12 蜂蜜(はちみつ) 蜂蜜

形容词:

- 13 いい 好的; 没问题

- 18 駄目(な)[だめ(な)] 不可以; 不行

动词:

- 1 見せて(みせて) “^み見せる”的て形; 让……看; 给……看
7 開けて(あけて) “^あ開ける”的て形; 打开

语法词汇:

- 1 を 助词; 接在名词之后, 表示动词的作用对象
1 ください 接在动词て形之后, 表示礼貌地请求; 请……, 应用 V
3 さん 接在人名、职称之后, 表示若干程度的尊敬; ……先生; ……太太; ……小姐
3 です 是~; 断定助动词“だ”的敬体
3 ね 终助词, 表示征求对方的答复或同意; ……吧? ……吗?
5 か 终助词, 置于句尾表示疑问, 发音时语音要提高一些
9 は 助词; 表示句子的主题
9 何(なに)(なん) 疑问词; 什么? 应用 II
9 これ 指称靠近说话者之事物的指示代名词; 这个; 这些
13 よ 终助词; 表示强调的语气
14 それ 指称靠近听话者之事物的指示代名词; 那个; 那些
15 どれ 疑问词; 指称不确定事物的指示代名词; 哪一个? 哪些? 应用 III

口语表现:

- 2 はい 是的; 对的(肯定、同意对方所说的应答语)
4 ええ 是的; 对的(正式场合宜使用“はい”)
10 いいえ 不是; 不对(否定对方所说的应答语)
4 そうです 对的; 是的
8 どうぞ 请……
6 ~じゃありません 不是……(“です”的否定用法)
11 じゃ(では) 那么
13 どうも 非常(谢谢); “^{ありがとう}どうも 有難う”的简略表现
14 ああ 啊! 呀! 表示惊讶的语气
17 実は(じつは) 说实在的; 其实
17 あの 哎! 喂! (招呼人时、说话犹豫时或谈话中不能立即说出下文时的感叹词, 有时说成“あのう”或“あのね”)



すみません

我们常可听到一句日语“すみません”, 它可以用在很多不同的场合, 不过, 主要用在麻烦到别人的时候。



对不起



谢谢



对不起, 请问……



真抱歉

应用 I

陈述事物: Aは Bです(A是B)

“は”是表示主语或主题的助词, 具有连接主语(A)与述语(Bです)关系的功能。助动词“です”用于句末, 表示断定, 在日语里, 相当于中文“是”的意思。它的否定用法是“では ありません”。

叙述句	これは、薬 ^{くすり} です。	这是药。
问句	これは、薬です か。	这是药吗？
答句	はい、薬です。	是的，它是药。
	はい、そう です。	是的，它是。
	いいえ、薬 ではありません。	不是，它不是药。
	(いいえ、薬 じゃ ありません。)	
	いいえ、そう ではありません。	不，它不是。
	(いいえ、そう じゃ ありません。)	
	いいえ、違 ^{ちが} います。	不，错了。

注意：在非正式场合或一般会话中，“では”往往被写成或说成“じゃ”。

练习1：请使用“～です”、“そうです”、“～では/じゃありません”、“違^{ちが}います”回答下面的问题。

1) A: バーバラさんですか。

B: _____。



2) A: パスポートですか。

B: _____。



3) A: 本^{ほん}ですか。

B: _____。



4) A: ラジオですか。

B: _____。



5) A: スーツケースですか。

B: _____。



生 词

ラジオ(radio) 收音机

本(ほん) 书

メニュー(menu) 菜单

バッグ(bag) 手提包

テレビ(television) 电视

会 话 译 文

会话 I

机场服务员：请出示您的护照。

迈克尔：好的。

机场服务员：您是迈克尔先生吗？

迈克尔：是的。

机场服务员：(来日本是)观光还是工作？

迈克尔：不是观光，是工作。

海关人员：这是什么？是药吗？

迈克尔：不，不是药。

海关人员：那么，是什么呢？

迈克尔：是蜂蜜。

海关人员：请给我看。谢谢。好了。

啊！那是什么？

芭芭拉：哪个呢？

海关人员：是那个。是什么？请打开。

芭芭拉：这个……。嗯，其实……是火腿肉。

海关人员：是火腿肉吗？火腿肉不可以(带进日本)哟。

会话 II

海关人员：请打开您的行李。

迈克尔：好的，请(检查)。